

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 39.765/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 39.765/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 18 januari 2006 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "tot wijziging van het besluit van 15 april 2004 inzake het beheer van afgedankte voertuigen alsook van het besluit van 18 juli 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor sommige afvalstoffen met het oog op hun nuttige toepassing of hun verwijdering", heeft op 31 januari 2006 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, le 18 janvier 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "modifiant l'arrêté du 15 avril 2004 relatif à la gestion des véhicules hors d'usage et l'arrêté du 18 juillet 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur élimination", a donné le 31 janvier 2006 l'avis suivant:

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de te vervullen vormvereisten.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het ontwerp heeft kunnen verrichten.

*
* *

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2.1. Het voor advies voorgelegde ontwerp van besluit strekt ertoe een aantal wijzigingen aan te brengen in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor sommige afvalstoffen met het oog op hun nuttige toepassing of hun verwijdering en in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 april 2004 betreffende het beheer van afgedankte voertuigen.

Met de ontworpen wijzigingen beoogt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tegemoet te komen aan de opmerkingen en de vragen die de Europese Commissie op 16 maart 2005 heeft geformuleerd wegens het niet volledig omzetten in het interne recht van richtlijn 2000/53/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 betreffende autowrakken.

2.2. De wijzigingen die aan het voornoemde besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 april 2004 worden aangebracht betreffen de definities (artikel 1 van het ontwerp), het bezit van afgedankte voertuigen (artikel 2), de depollutieverplichting vóór elke demontage of vernietiging van de afgedankte voertuigen (artikelen 3 en 4), de demontage van afgedankte voertuigen (artikelen 5 en 6), het voertuigregister dat elke exploitant van een demonteercentrum voor afgedankte

.../...

voertuigen dient te bewaren (artikel 8), het aantal fiscale zegels vereist voor de registratie als exploitant van de in artikel 20, § 1, van het besluit bedoelde centra en als vervoerder van afgedankte voertuigen waarvoor geen vernietigingsattest is afgegeven (artikel 9) en tenslotte enkele tekstcorrecties (artikelen 7 en 10).

De wijzigingen die aan het voornoemde besluit van 18 juli 2002 worden aangebracht betreffen de voorwaarden waaronder de terugname van een afgedankt of als dusdanig beschouwd voertuig, kosteloos is voor de houder of eigenaar ervan (artikel 11).

3. De rechtsgrond voor het ontworpen besluit wordt geboden door de artikelen 4, 10, 11 en 13 van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen. Artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen biedt daarentegen geen rechtsgrond voor het ontworpen besluit.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Voorafgaande opmerking

4. Zoals hiervoor is opgemerkt, beoogt het ontwerp tegemoet te komen aan de opmerkingen en de vragen die de Europese Commissie heeft geformuleerd in haar brief van 16 maart 2005 gericht tot het Koninkrijk België en dit in het kader van een conformiteitsonderzoek. Volgens dat conformiteitsonderzoek zou o.m. het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet alle wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking hebben doen treden die noodzakelijk zijn om te voldoen aan richtlijn 2000/53/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 betreffende autowrakken.

Bij de adviesaanvraag is een kopie gevoegd van het antwoord van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op de voormelde brief van de Europese Commissie.

De Raad van State stelt vast dat verschillende opmerkingen van de Europese Commissie in verband met de gebrekkige omzetting van de voornoemde richtlijn 2000/53/EG en waarover de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een standpunt heeft ingenomen, geen weerslag vinden in het voorliggende ontwerp. Hierover zal hij dan

.../...

ook geen uitspraak doen. De Raad van State wenst op te merken dat hij bij zijn onderzoek van het ontwerp enkel nagegaan heeft of de ontworpen wijzigingen een correcte omzetting van richtlijn 2000/53/EG zijn.

Opschrift

5. In het opschrift moet de aard van de te wijzigen teksten worden vermeld, namelijk dat de te wijzigen besluiten, besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zijn.

Bovendien moet in de Nederlandse tekst van het opschrift het aldaar vermelde besluit van 15 april 2004 met het juiste opschrift worden vermeld (besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 april 2004 betreffende het beheer van afgedankte voertuigen).

Aanhef

6. Overeenkomstig hetgeen in verband met de rechtsgrond van het ontworpen besluit is opgemerkt (opmerking 3), dient het eerste lid van de aanhef aangevuld te worden met een verwijzing naar de artikelen 10 en 13 van de aldaar genoemde ordonnantie van 7 maart 1991, en met vermelding van de wetshistoriek. De wijziging naar artikel 3 van die ordonnantie dient te worden weggelaten.

Bovendien dient het opschrift van de ordonnantie van 7 maart 1991 juist te worden vermeld (ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen).

7. Het tweede lid van de aanhef dient te worden weggelaten. De aldaar vermelde ordonnantie van 5 juni 1997 biedt immers geen rechtsgrond voor het ontworpen besluit.

8. Ook het derde lid van de aanhef dient te worden weggelaten. Het aldaar genoemde besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 september 2001 is immers opgeheven bij artikel 53 van het voornoemde besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 april 2004.

9. In het vierde lid van de aanhef moeten de woorden "van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering" worden ingevoegd tussen de woorden "besluit" en "van 18 juli 2002". Ook moet de wetshistoriek van dat besluit worden vermeld.

10. In het zevende lid van de aanhef wordt verwezen naar het advies van de "Milieuraad" van 12 oktober 2005.

De correcte Nederlandstalige benaming van deze raad is evenwel "Raad voor het Leefmilieu" zoals vastgesteld bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 maart 1990 houdende de regeling van de oprichting, de samenstelling en de werking van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. In het zevende lid moet dan ook de Raad met zijn juiste benaming worden vermeld.

11. De Nederlandse tekst van het achtste lid van de aanhef redigere men als volgt:

"Gelet op advies 39.765/3 van de Raad van State, gegeven op 31 januari 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

Voordrachtformulier

12. De Nederlandse tekst van de voordrachtformule redigere men als volgt:

"Op voorstel van de Minister van Leefmilieu;".

In de Franse tekst schrijve men:

"Sur la proposition du Ministre de l'Environnement;".

Hoofdstuk I

13. Rekening houdend met wat over het opschrift is opgemerkt (opmerking 5), redigere men het opschrift van hoofdstuk 1 (lees: hoofdstuk I) als volgt:

"Hoofdstuk I - Wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 april 2004 betreffende het beheer van afgedankte voertuigen".

Artikel 1

14. De inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp redigere men als volgt:

"In artikel 2 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 april 2004 betreffende het beheer van afgedankte voertuigen worden de volgende wijzigingen aangebracht:".

15. In de definitie van "voertuig", in het ontworpen artikel 2, 1°, wordt verwezen naar de richtlijnen 70/156/EEG en 92/61/EEG.

De techniek van "regeling door verwijzing" naar voorschriften van richtlijnen is om wetgevingstechnische redenen ontoelaatbaar. Uit de kenmerken van een EG-richtlijn volgt immers dat in principe niet de richtlijn zelf, maar de voorschriften van intern recht die de bepalingen ervan in de nationale rechtsorde omzetten, in die rechtsorde van toepassing zullen zijn.

In het ontworpen artikel 2, 1°, dienen bijgevolg de verwijzingen naar de richtlijnen te worden vervangen door verwijzingen naar de internrechtelijke voorschriften waarmee die richtlijnen in het interne recht werden omgezet. Mochten die richtlijnbevestigingen nog niet zijn omgezet, dan dienen de bedoelde voorschriften ervan in het ontwerp zelf te worden overgenomen.

Deze opmerking kan *mutatis mutandis* worden herhaald voor het ontworpen artikel 1, 20°.

16. Artikel 1, e), redigere men als volgt:

"in § 3, vijfde streepje, van 2° worden de woorden «en nog niet vrijgegeven zijn» toegevoegd na de woorden «of een inbeslagname»".

17. Om nauwer aan te sluiten bij de tekst van artikel 2, 13, van de voornoemde richtlijn 2000/53/EG redigere men de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1, 21°, eerste volzin, als volgt:

"alle informatie die voor een doelmatige en milieuvriendelijke verwerking van een afgedankt voertuig noodzakelijk is".

Artikel 2

18. Om nauwer aan te sluiten bij de tekst van de voornoemde richtlijn 2000/53/EG schrijve men in het ontworpen artikel 8, § 1, inleidende zin, "de onderdelen voor nuttige toepassing" in plaats van "opwaardeerbare onderdelen".

.../...

19. In het ontworpen artikel 8, § 1, 2°, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. In de Nederlandse tekst wordt gewag gemaakt van "een erkend demonteringscentrum", en in de Franse tekst van "un centre enregistré de démontage".

Aangezien artikel 20, § 1, van het voornoemde besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 april 2004 betreffende het beheer van afgedankte voertuigen enkel een registratieplicht oplegt o.m. voor "elke exploitant van een demonteercentrum voor afgedankte voertuigen" en geen erkenningsregeling bevat, schrijve men in de Nederlandse tekst dan ook "geregistreerd" in plaats van "erkend".

Artikel 3

20. In het ontworpen artikel 13, § 2, derde lid, wordt de plicht tot het weghalen van bepaalde onderdelen opgelegd "in de mate van het mogelijke", terwijl artikel 6, lid 3, van de voornoemde richtlijn 2000/53/EG, deze versoepeling niet bevat.

Hierom verzocht, heeft de gemachtigde ambtenaar de volgende toelichting gegeven:

"La mention «dans la mesure du possible» est reprise de l'actuelle formulation de l'AGRBC du 15 avril 2004, art. 13, §§ 2, dernier alinéa. Elle est inspirée du fait qu'en pratique il peut être impossible d'identifier les composants pour des certains VHU (anciens modèles)".

Gelet op die toelichting verdient het aanbeveling om het ontworpen artikel 13, § 2, derde lid, te laten aanvangen met de woorden:

"Voor zover identificeerbaar, moet worden overgegaan tot het weghalen van alle onderdelen die geregistreerd staan als ...".

Artikel 5

21. Met het ontworpen artikel 16 beogen de stellers van het ontwerp de omzetting van artikel 7, lid 1, van de voornoemde richtlijn 2000/53/EG, dat betrekking heeft op het hergebruik en de nuttige toepassing.

In tegenstelling met wat in de richtlijn wordt bepaald, wordt in het ontworpen artikel 16 geen voorkeur gegeven aan "recycling".

Bovendien is er in het genoemde artikel 16 een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Volgens de Nederlandse tekst bestaat het demonteren of het ontmantelen erin het afgedankte voertuig te ontdoen van zo veel mogelijk nuttig toe te passen onderdelen, met in begrip van wisselstukken "met het oog op het maximale hergebruik ervan", volgens de Franse tekst gebeurt dit "en vue de leur réutilisation maximale et de leur valorisation".

Hierover om uitleg gevraagd, heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende verklaard:

"La version néerlandaise est effectivement incomplète au sens où le terme «valorisation» est manquant.

Pour le reste, l'économie et l'esprit du texte bruxellois est dans la logique européenne de suivi de la réutilisation maximale (référence à l'annexe 7) et (ensuite) de faire place à la valorisation: ces deux notions couvrant celle du recyclage (notion qui est plus large).

La «dynamique» de la chronologie des chapitres de l'arrêté du 15 avril 2004 en rend également compte: Cf. l'énoncé des chapitres 6, 7, 10, 11 et 12".

Ondanks die toelichting is de Raad van State van oordeel dat het ontworpen artikel 16 geen correcte omzetting van artikel 7, lid 1, van de voornoemde richtlijn 2000/53/EG vormt, en dat daarom in het genoemde artikel 16 uitdrukkelijk moet worden bepaald dat de voorkeur wordt gegeven aan "recycling".

Wat de discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst betreft, moet de Nederlandse tekst worden afgestemd op de Franse tekst.

Artikel 8

22. In de inleidende zin van artikel 8 schrijve "van hetzelfde besluit" in plaats van "van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 april 2004 betreffende het beheer van afgedankte voertuigen".

Artikel 9

23. In de Nederlandse tekst van de bijlagen 1, 2, 3 en 4 komen de woorden "twee fiscale zegels" niet voor, maar wel de woorden "twee niet-gestempelde en niet gekleefde fiscale zegels". De Nederlandse tekst van artikel 9 van het ontwerp moet dan ook dienovereenkomstig worden aangepast.

Hoofdstuk II

24. Rekening houdend met wat over het opschrift is opgemerkt (opmerking 5), redigere men het opschrift van hoofdstuk 2 (lees: hoofdstuk II) als volgt:

"Hoofdstuk II - Wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor sommige afvalstoffen met het oog op hun nuttige toepassing of hun verwijdering".

Artikel 11

25. De inleidende zin van artikel 11 van het ontwerp redigere men als volgt:

"In artikel 40 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor sommige afvalstoffen met het oog op hun nuttige toepassing of hun verwijdering worden de volgende wijzigingen aangebracht:".

Hoofdstuk III

26. In de Nederlandse tekst van het opschrift van hoofdstuk 3 (lees: hoofdstuk III) schrijve men "Slotbepalingen" in plaats van "Overgangsbepalingen".

Artikel 13

27. In de Nederlandse tekst van artikel 13 schrijve men "dit besluit" in plaats van "deze beslissing".

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique, ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif du projet.

*
* *

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2.1. Le projet d'arrêté soumis pour avis entend apporter un certain nombre de modifications à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur élimination et à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 avril 2004 relatif à la gestion des véhicules hors d'usage.

Les modifications en projet doivent permettre au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de donner suite aux observations et questions formulées le 16 mars 2005 par la Commission européenne en raison de la transposition incomplète en droit interne de la directive 2000/53/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 septembre 2000 relative aux véhicules hors d'usage.

2.2. Les modifications apportées à l'arrêté précité du 15 avril 2004 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale concernent les définitions (article 1^{er} du projet), la détention de véhicules hors d'usage (article 2), l'obligation de dépollution s'appliquant lors de chaque démontage ou de la destruction des véhicules hors d'usage (articles 3 et 4), le démontage des véhicules hors d'usage (articles 5 et 6), le registre des véhicules que chaque exploitant d'un centre de démontage de véhicules hors d'usage est tenu de conserver (article 8), le nombre de timbres fiscaux exigé pour l'enregistrement comme exploitant des centres visés à l'article 20, § 1^{er}, de l'arrêté et comme transporteur

.../...

de véhicules usagés pour lesquels il n'est pas délivré de certificat de destruction (article 9) et enfin, quelques corrections de texte (articles 7 et 10).

Les modifications apportées à l'arrêté du 18 juillet 2002 précité concernent les conditions selon lesquelles un véhicule hors d'usage ou considéré comme tel est repris sans frais pour son détenteur ou son propriétaire (article 11).

3. Le fondement juridique de l'arrêté en projet se trouve dans les articles 4, 10, 11 et 13 de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets. L'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 ne procure en revanche pas de fondement juridique à l'arrêté en projet.

EXAMEN DU TEXTE

Observation préliminaire

4. Ainsi qu'il a été relevé ci-dessus, le projet vise à donner suite aux observations et questions formulées dans la lettre du 16 mars 2005 adressée par la Commission européenne au Royaume de Belgique dans le cadre d'un examen de conformité. Cet examen de conformité révèle notamment que la Région de Bruxelles-Capitale n'aurait pas mis en vigueur toutes les dispositions légales et administratives nécessaires pour satisfaire à la directive 2000/53/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 relative aux véhicules hors d'usage.

Une copie de la réponse du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à la lettre précitée de la Commission européenne est jointe à la demande d'avis.

Le Conseil d'État constate que plusieurs observations de la Commission européenne relatives à la transposition défailante de la directive 2000/53/CE précitée, à propos desquelles le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a pris position ne trouvent plus écho dans le projet soumis pour avis. Il ne se prononcera dès lors pas à ce sujet. Le Conseil d'État souhaite souligner qu'à l'occasion de son examen du projet, il s'est borné à vérifier si les modifications en projet transposaient correctement la directive 2000/53/CE.

Intitulé

5. Un intitulé doit mentionner la nature des textes à modifier, en l'occurrence que les arrêtés à modifier sont des arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

En outre, dans le texte néerlandais de l'intitulé il faut faire figurer l'intitulé exact de l'arrêté du 15 avril 2004 qui y est mentionné (besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 april 2004 betreffende het beheer van afgedankte voertuigen).

Préambule

6. Conformément à l'observation relative au fondement juridique de l'arrêté en projet (observation 3), le premier alinéa du préambule doit être complété par une référence aux articles 10 et 13 de l'ordonnance du 7 mars 1991 qui y est citée et par la mention de l'historique. La référence à l'article 3 de cette ordonnance doit être omise.

Dans le texte néerlandais, l'intitulé de l'ordonnance du 7 mars 1991 doit en outre être mentionné correctement (ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen).

7. Le deuxième alinéa du préambule doit être omis. En effet, l'ordonnance du 5 juin 1997 qui y est mentionnée ne procure pas de fondement juridique à l'arrêté en projet.

8. Le troisième alinéa du préambule doit également être omis. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 septembre 2001 qui y est mentionné a en effet été abrogé par l'article 53 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 avril 2004 précité.

9. Dans le quatrième alinéa du préambule, il y a lieu d'insérer les mots "du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale" entre les mots "arrêté" et "du 18 juillet 2002". L'historique de cet arrêté doit également être mentionné.

10. Le texte néerlandais du septième alinéa du préambule fait référence à l'avis du "Milieuraad" du 12 octobre 2005.

La dénomination néerlandaise correcte de ce conseil, fixée par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale réglant l'institution, la composition et le fonctionnement du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale est cependant "Raad voor het Leefmilieu". Dans le septième alinéa, le conseil doit dès lors être mentionné sous sa dénomination exacte.

11. Le texte néerlandais du huitième alinéa du préambule sera rédigé comme suit:

"Gelet op advies 39.765/3 van de Raad van State, gegeven op 31 januari 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

Formule de proposition

12. Le texte néerlandais de la formule de proposition sera rédigé comme suit:

"Op voorstel van de Minister van Leefmilieu;".

Dans le texte français, on écrira:

"Sur la proposition du Ministre de l'Environnement;".

Chapitre premier

13. Conformément à l'observation relative à l'intitulé (observation 5), on rédigera l'intitulé du chapitre 1^{er} (lire: chapitre premier) comme suit:

"Chapitre premier - Modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 avril 2004 relatif à la gestion des véhicules hors d'usage".

Article 1^{er}

14. La phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet sera rédigée comme suit:

"À l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 avril 2004 relatif à la gestion des véhicules hors d'usage, sont apportées les modifications suivantes:".

15. Dans l'article 2, 1^o, en projet, la définition de "véhicule" fait référence aux directives 70/156/CEE et 92/61/CEE.

La technique de "réglementation par référence" à des règles énoncées dans des directives n'est pas admissible pour des motifs de légistique. En effet, il découle des caractéristiques d'une directive CE qu'en principe, ce n'est pas la directive même mais les

.../...

règles de droit interne transposant les dispositions de celle-ci dans l'ordre national qui seront d'application dans cet ordre.

Dans l'article 2, 1°, en projet, il faut par conséquent remplacer les références aux directives par des références aux règles de droit interne qui transposent ces directives dans le droit interne. Si ces directives n'ont pas encore été transposées, il y a lieu d'en reproduire les règles en question dans le projet même.

La même observation vaut *mutatis mutandis* pour l'article 1^{er}, 20°.

16. On rédigera l'article 1^{er}, e), comme suit:

"au § 3, cinquième tiret, du 2°, les mots «et non encore libérés» sont ajoutés après les mots «ou d'une saisie»".

17. Afin de mieux refléter le texte de l'article 2, 13, de la directive 2000/53/CE précitée, on rédigera le texte néerlandais de l'article 1^{er}, 21°, première phrase, ainsi qu'il suit:

"alle informatie die voor een doelmatige en milieuvriendelijke verwerking van een afgedankt voertuig noodzakelijk is".

Article 2

18. Afin de mieux refléter le texte de la directive 2000/53/CE précitée, dans le texte néerlandais de la phrase introductive de l'article 8, § 1^{er}, on remplacera les mots "opwaardeerbare onderdelen" par les mots "de onderdelen voor nuttige toepassing".

19. Il y a une discordance entre les textes français et néerlandais de l'article 8, § 1^{er}, 2°, en projet. Le texte français fait état d'"un centre enregistré de démontage" et le texte néerlandais d'un "erkend demonteringscentrum".

.../...

Dès lors que l'article 20, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 avril 2004 relatif à la gestion des véhicules hors d'usage n'impose notamment une obligation d'enregistrement que pour "chaque exploitant d'un centre de démontage de véhicules hors d'usage" et ne contient pas de régime d'agrément, il s'impose d'écrire dans le texte néerlandais "geregistreerd" au lieu de "erkend".

Article 3

20. L'article 13, § 2, alinéa 3, impose de retirer certains composants "dans la mesure du possible", alors que l'article 6, paragraphe 3, de la directive 2000/53/CE, ne prévoit pas cette tolérance.

Interrogé à ce sujet, le fonctionnaire délégué a fait le commentaire suivant:

"La mention «dans la mesure du possible» est reprise de l'actuelle formulation de l'AGRBC du 15 avril 2004, art. 13, §§ 2, dernier alinéa. Elle est inspirée du fait qu'en pratique il peut être impossible d'identifier les composants pour des certains VHU (anciens modèles)".

Ce commentaire conduit à recommander de rédiger le début de l'article 13, § 2, alinéa 3, comme suit:

"Dans la mesure où ils sont identifiables, il y a lieu de retirer tous les composants recensés comme ...".

Article 5

21. Par l'article 16 en projet, les auteurs du projet entendent transposer l'article 7, paragraphe 1^{er}, de la 2000/53/CE précitée, qui concerne la réutilisation et la valorisation.

Contrairement à ce que prévoit la directive, l'article 16 en projet n'accorde pas la préférence au recyclage.

.../...

En outre, il y a une discordance entre les textes français et néerlandais de l'article 16 précité. Selon le texte français, le démontage ou le démantèlement consiste à débarrasser le véhicule hors d'usage d'un maximum de composants valorisables, en ce compris les pièces de rechange "en vue de leur réutilisation maximale et de leur valorisation" alors que selon le texte néerlandais ceci se fait "met het oog op het maximale hergebruik ervan".

Interrogé à ce sujet, le fonctionnaire délégué a déclaré ce qui suit:

"La version néerlandaise est effectivement incomplète au sens où le terme «valorisation» est manquant.

Pour le reste, l'économie et l'esprit du texte bruxellois est dans la logique européenne de suivi de la réutilisation maximale (référence à l'annexe 7) et (ensuite) de faire place à la valorisation: ces deux notions couvrant celle du recyclage (notion qui est plus large).

La «dynamique» de la chronologie des chapitres de l'arrêté du 15 avril 2004 en rend également compte: Cf. l'énoncé des chapitres 6, 7, 10, 11 et 12".

En dépit de ce commentaire, le Conseil d'État est d'avis que l'article 16 en projet ne transpose pas correctement l'article 7, paragraphe 1^{er}, de la directive 2000/53/CE précitée et que l'article 16 précité doit expressément prévoir d'accorder la préférence au recyclage.

Il convient, en outre, de remédier à la discordance entre les textes français et néerlandais en alignant ce dernier sur le texte français.

Article 8

22. Dans la phrase liminaire de l'article 8, on écrira "du même arrêté" au lieu de "de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 avril 2004 relatif à la gestion des véhicules hors d'usage".

Article 9

23. Le texte néerlandais des annexes 1, 2, 3 et 4 ne mentionne pas les mots "twee fiscale zegels", mais bien les mots "twee niet-gestempelde en niet gekleeftde fiscale zegels". Le texte néerlandais de l'article 9 du projet doit dès lors être adapté en conséquence.

Chapitre II

24. Conformément à l'observation relative à l'intitulé (observation 5), on rédigera l'intitulé du chapitre 2 (lire: chapitre II) comme suit:

"Chapitre II - Modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur élimination".

Article 11

25. La phrase liminaire de l'article 11 du projet sera rédigée comme suit:

"À l'article 40 de l'arrêté royal du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur élimination, sont apportées les modifications suivantes:".

Chapitre III

26. Dans le texte néerlandais de l'intitulé du chapitre 3 (lire: chapitre III) on écrira "Slotbepalingen" au lieu de "Overgangsbepalingen".

Article 13

27. Dans le texte néerlandais de l'article 13, on écrira "dit besluit" au lieu de "deze beslissing".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

D. ALBRECHT,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. SMETS,
B. SEUTIN,

staatsraden,
conseillers d'État,

H. COUSY,
J. VELAERS,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

G. VERBERCKMOES,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door
Mevr. K. BAMS, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. B. SEUTIN.

Le rapport a été présenté par
Mme K. BAMS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. B. SEUTIN.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

D. ALBRECHT